

TOLDI

Versusko pripovedavanye / Szpravlno po Arany János-i / Na Vendl jeziku obrneno po Kardos János-i

XII. Szpév.

„Znam i tó, ká ga je on, on razdrázdzo szam, tak da je ednoga hlápca oszmrtó tam; pravili szo hlápci, kak je nad nyim beszno, ino drszati dao cslovecko lovíno. Né je tak, Toldi György? tak je! k-csemi bi bio kral, csi on nebi znao, sto i ka bi csinio? na tákgea brata telko zmaati, ki sze je na telko szam znao osznovati!”

Z velkím dopádnnyom je récs kralá vzeta. z velkím módroszt nyegva mladost príjta; Toldi György pa do tél dolipúszto glavó, rad bi jo potízno od szráma pod zemló. Kral je zdá pogléd szvoj na Miklosa vrno, i z rokóv po plécsaj ga zbio milosztivno, erkócs: „Mládi vitéz! Sztani, odhájj tá, ódao te je brat tvoj, a' vees te neodá.”

„Jasz tebi na zemli podelím milosco, podéli i Bóg, prozi ga kak ocsó; mé z mírom órok tvoj, gdare ga prék-vzemes, bógséga véra tak za nyega nenajdes. Da ti pa protivno nebedo tvoj melás, i brata tvojga tá od nyega za renk mas; krv tajésci brat ti! né je tak? zamis tó? jeli szí né steo, da tvoj órok bratov bó?”

Gyúri velke ocsi vrzse na kralá zdá, he! kakda bi szmeo on próti praviti ká? ár goríjo ocsi kralá od csemérov, i poganszko mrácsen je vesz obráz nyegov. „Dobro je, veli kral, „ja” je odgovor tvoj, od toga dnez esce liszt vóposztávlén boj; zdá pa, geto szí ti krívec nájden, idi! prí mojem dvóri sze nigdar vees nevidi.”

Na tó ercse Miklos: „milosztiven kral mo! órok mojga brata mo! nikakó neboj, ni k mojemu ne szégnem, naj bó, brat, tvoj i té, napuni sze ti z nyim vóto tvoje szrdce. Li za tó sze molim, milosztiven kral! da me notri vzemejo v sereg, za prósztoja; dober Bóg dobro dá: jasz szí z mecsom szprávim, ka de mi potrébno, z tém szí je odprávim.”

Odgóvoro je kral: „ne boj déte! kakda bi te mogao notri vzeti za prósztoja? k mojoj ószobi te zeberém: od dnez maobos na dvanájszet konyév plácco vlécko.” Medtém pa odvécze z ledévov lasztivni szvoj velki drági mecs vladár milosztivni, gyémánt je bio nyega cvét, zláto pa kojna, i dá ga Toldi, erkócs: „noszi ga, ná!”

Nebi mogao ercsi, dati kral dragsega né szpravití nyemi veszeljá véksega, za péneze, blágo, hé! ká bi ga méno, na kincs Dáriusa sze nebi ni zgledno. Steo je i on krali lépó zahváliti, ali precí je né mogo récsi nájdi; dober kral je na tó né bio csemeren, znao je mucsécs gucsi, ki je prószten, veren.

I naj sze z radosztjov popolno napuni, nájvéksa nyegova vola naj sze szpuni, tak da bi sze nyemi zácsalo szényati: ózdalecs vídi, ka idejo sze mati. Vsze je pozábo zdá i pred nyó je hito, k orozsnátim szvojim nárocsam jo sztiszno, récsi, szkúz i szmeha ni eden nezmore, lí Bence odzaja za nyima sze jóse.

K konci radoszt, stera nyima szrdce peccé, lí kímcsen oblák, csemér szvoj vóvleje, ploha szkúz sze zs nyidva ócsi cürécs púszti, zlehkóténa mati pa etak govóri:

SPORT

Mura futballcsapatának a megye székhelyén kiívott győzelme nagy örömet és lelkesedést váltott ki Muraszombat sporttársadalmánál

Mura : Haladás II. 1:0 (0:0)

A közel másfélezer néző előtt vasárnap a Haladás győnyörű sportterren a két csapat a fontos I. osztályú bajnoki mérkőzésre a következő felállásban vonult ki:

Mura : Jandl — Gerencsér, Zsibrik, Dezkovics, Kukanja, Debelák — Srimpf, Serbec, Boszina, Gombossy, Várhegyi. Haladás: Büki — Németh, Tógyesi, Rózsa, Héja, Lipovics — Molnár, Szabados, Mórócz, Gerencsér, B. Gálh.

Az első félidő változatos és szép jáékkal gól nélkül telik el. Haladás csapata talán egy árry lattal volt jobb, de Mura játéka is tetszést váltott ki a közönség soraitól. Mindkét csapat egy pár biztos helyzetet hagy ki.

A II. félidőt ennek ramabaa kezdi a Haladás. A közönség is egyre jobban fellelkesíti a hazai csapatot, bár Murának is akad vagy 500 szombathelyi szurkó ója küönösen az állóhely soraitól. A 12. percben Mura remek támadást vezet. Gombossy szorítól Várhegyit, aki nagy lendülettel tor a kapura és vedhetetlen gólló Ezután Haladás növeli az íramet, de a kiűző Mura védelem mindent tisztáz. Rejtőz meg dolga akad egy negyedóra át Mura öt felálló védelme érek. Jandlnak, Gerencsérnek és Zsibriknek néhány igen kellemetlen helyzetet kell tisztáznia. Mura a mezőnyben szépen játszott, Kukanja okos játékát nagyon tejszett a közönségnek. A csapat minden tagja megérdemli a dicséretet. A szombathelyi közönség esdalkozott

„Z duse moje vtrgnyen prelepi otrok mo! kak rada vidim jasz esce edno kóp tvoj! kak lépi szí ti! za vónika kak arisan! né szí ti od Bogi nem drin oszótó!”

Miklos pa „jeli szem nemazótó ká! prve ali szedi gyusno vónik z mecsom ali nemam mojoj moesti to hvaliti. boszo milosco mam za ne drin dicséti. Zda sze z Toldi Györgyom szprávisz memmo on de v Nagyblu szam ni sztan mo, telko sze i on prádno kám vóndrés, csi ne náj do som vóndrés, csi on szlisz.”

Tak vilo déte je Toldi a meci, né ga je ramla ni libava szrdela, ni je mémo z zsenkóv sztalno próti telstvo, ni ngdar né sztópo vó zavezó meci. Grozno velki vitéz je z nyega szliszno, protivnik kak sznópe od nyevitok kapam, bráno je vbózoga, órszag mo kral, od zmozni del nyevit szrdcsa sztan mo.

Né je osztao misce pred nyegovim szrdom, ali i vrso je ta dao prijatelom, i csi sze je sto z órszagom néprotivno, z tém sze je vszigrad rad kak prijatel midio. Né je nihao blága grúnta mo kincsóv, né nad órocsinov borecsi otrokov; ali ka je vees, kak vsza zemelszka dika, zsvieti má nyegov szpómenek do veka.

KONEC.

Mura öt felálló lelkes és győzni akarással telt já ékan. A néző est vételei soproim já ékvezető nagy köölkéntessel, abszolút objektivitással a két csapat és a közönség teljes meglegedésele szette.

Mura csapatát és vezetőjét a szép győzelem alkalmával sokan kereséék fel jóváhagyókkal. Lipovics górcsú Mura elnöke az eredmény szonnal megletelelárta Szórb thelyin. Nagy számu lelkes közönség gyűlt össze a Central kávéház előtt ahol éékan tárgyalták a megye székhelyén eét szép győzelmét. Egy sokatárú kedves lapot hozott a posta. Dr. H. ráh Pal, a néhai Hunyáh Pál jársága a megszám e otto fozszog bótá áka bak aki eszmert sportot és lelkes Mura szurkó ója Budaesztól: A Mura Sport Egyeslet budapesti szurkó ój örömmel gratulálnak a csapat szép győzelménz.

Futball eredmények I. osztály: Zalaegerszeg - Mave ZSE - SzFC 11 (1:1) Csécskó - CVSE - Kőszeg 2:1 (0:1) Ajka - Füzö - Ajka 2:0 (0:0) Várhegy - Újpest - Sotók 5:1 (1:1) Pént. Pént. Kézsz. 2:2 (2:1) Székesfehérvár - E. G. E. - Honvéd 0:0

Az I. osztályú bajnokság állása: 1. Unió 3 3 — — 21:1 6 2. Füzö 3 3 — — 7:3 6 3. Hajmáskér 3 2 1 — — 6:2 5 4. Előre 3 2 1 — — 5:3 5 5. Mura 3 1 1 1 1 4:4 3 6. Kőszeg 3 1 1 1 1 3:3 3 7. Pént 3 1 1 1 1 5:6 3 8. CVSE 2 1 1 1 1 3:10 3 9. Kézsi 3 — 2 1 1 5:6 2 10. Mave ZSE 3 — 2 1 2 2:3 2 11. Sotók 3 1 2 — — 5:8 2 12. Ajka 3 — 1 2 1 1:6 1 13. SAC 3 — 1 2 2:11 1 14. Haladás 3 — — 3 3:6 0

Városi mozi Muraszombat

Felújítások 1941. szept. 21-én 15 óra 15 p. 17 óra 30 p. és 20 óra 30 p. szeptember 22-én 20 óra 30 p. szeptember 23-án 20 óra 30 p.

„Fegyverben a világ”

Világudb leg frási épsza, mely magyarul megjelent eredeti fordítások.

Írógépet

12-től Hermes Baby-t, 20 P-től Continental-t, tudok szállítani. Kérel és szíves betűírógépet nagy árban beszámítom. Raktáron van minden márkájú írógép. Continental, Olympia, Erika, Remotor, Kappel, Groma, Hermes, Halda, Urania, Mercedes, Triumph, Szamoló és sokszorostogépek minden rendszerben raktáron. Kedvező fizetési feltételek 12 havi részlet fizetésre is. Írógép karbantartás, órlétszerelések nagy keresetű felhosszúgással felvesszék.

KISS ELEK Írógépállalata Gyula

Benkó József húsarú és konzervgyár MURASZOMBAT. Telefon: 8 és 80 • Sürgöny: Benkó, Muraszombat • Postatakarékpénztári cseksz. 74009

Nagy választék szőlő LUTTENBERGH Nádai József borhagykereskedése Muraszombat

MURASZOMBAT és VIDÉKE

Laptulajdonos: a Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK: Negyedévre 1-20 P, félévre 2-20 P, egész évre 4 P. HIRDETÉSI ÁRAK: 1 hasab szélességben mm. soronként 10 fillér. Főszerkesztő: HARTNER NÁNDOR. Szerkesztő: ifj. SZÁSZ ERNŐ. MEGJELENIK MINDEN PÉNTEKEN. Szerkesztőség és kiadóhivatal: Muraszombat, Horthy Miklós ut 24 szám / Telefonszám 19. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem adunk vissza. XXXV. évfolyam. / 19. szám. ÁRA 10 fillér. Szeptember 26. — Péntek.

Vasárnap mult 150 esztendeje, Nyolcvanöt család örömnépe Muraszombaton és környékén

Leleketráló jelenetek az állomásokon és a vonaton A még ottmaradtak elbocsájtását lehet kérvényezni

hogy megszületett gróf Széchenyi István, akit Kossuth Lajos a legnagyobb magyarnak, Kemény Zsigmond pedig a leghivebb magyarnak nevezett. Nagyaink tömör s helytálló megállapításait hazánk minden egyes fia átérzi, ha számot vet Széchenyi közhasznú alkotásainak összességével. Mert azon kívül, hogy Széchenyi volt a nemzeti eszme egyik legnagyobb harcosa, ő szóllalt fel elsőnek a felső táblán magyar nyelven; ő követelte a legerélyesebben a jobbgyok felszabadítását; szabályoztatta a Duna és Tisza vizét, vasutakat, hidakat, alagutakat építet, hajójárutakat kezdeményezett és felrobantatta a Vaskapu sziklát.

Gróf Széchenyi István az ország verkeringésének megerősítésével egyidőben Tudományos Akadémiát, kaszinókat és egyleteket alapított; bankokat, biztosító társulatot, lö- és bortenyszto egye-sületeket kezdeményezett; löversenyt rendezett és a Lánchid hidvám-garasával rést ütött a nemesi kiváltságokon. Mindezeket felül rajongásig szerette a népet. Magyarország minden egyes fiát, akitől nemzeti egységet, fegyelmet, szorgalmat és tanulást kívánt, hogy: „. egy magyar ember se legyen kenyér és ruházat nélkül, fedél és szakismeret nélkül és az erkölcsi műveltség senki se nélkülözze.”

A legnagyobb magyar, gróf Széchenyi István, az Isten nap-számosának nevezte magát. Az is volt. Olyan magasan szárnyaltak eszméi és elgondolásai, olyan tökéletes volt a meglátása, nagy a munkabírása, amire csak Isten igaz napszámosa lehet képes. Ezt bizonyítja a magyarság javára végzett tengernyi munka csudás eredménye; meglátására pedig lényt vett a következő mondása: „Séhol sincs annyi sokat tanult és mégis annyi egészen hasznavehetetlen ember, mint nálunk.” — Ez a helyzett Széchenyi egy másik közismert felkiáltása után („A nemesis rajtam. Már benne vagyok téboly örvényében.”) lassan-lassan megszűnt. Uttörő munkáját átvették és folytatták más nagy fiai e sokat szenvedett hazának s így a nagyencik halott nyugodtan alhatja már álmát: mert íész magyar feltámadás!

Vasárnap és kedden este 85 muraszombati és muraszombatvidéki hadifogoly érkezett vissza német fogságtól. A hazaérkezettek egy része váratlanul lepte meg hozzátartozóit, de voltak köztük olyanok is, akik érkezésüket megtáviratozták. Ez utóbbiakat hozzátartozóik várták az állomáson és sirva, nevetve ölelték a boldog hazaérkezőket.

A vonatban is több leleketráló jelenet zajlott le. Az egyik hadifogoly elé Körmendig utazott az édesanyja és becézgetve simogatta fiának lebarantul sovány kezét. Másik két hadifogolynek egy jószívű magyar omlós fehér kalá-

csot adott, a többi utasok pedig cigarettával kínálták a hazatérteket.

A német fogságból hazaérkezők elmondották, hogy csak a r. kath. és evangélikusokat bocsájtják szabadon, a zsidókat és pravoszláv vallásuakat azonban tovább is ott tartják. A hadifogolyoknak aránylag jó sorsuk volt Németországban, ahol keményen kellett ugyan dolgozniok, de azért nem lehetett küönös okuk a panaszra. Ezzel kapcsolatban említjük meg, hogy a még ottlévő hadifoglyok kiszabadítására hozzátartozóik irjanak kérvényt, amelyben kériék a foglyok hazabocsájtását

és kérésüket néhány szóvat indokolják meg. Kérvényükben feltétlenül írják meg a hadifogoly pontos nevét, magyarországi lakóhelyét és a németországi hadifogoly tábort számát. Ezt azokról a levelekről vagy lapokról kell lemásolni, amelyek az itthoniak a hadifogolytól kaptak. A kérvényt végül az alábbi címre kell elküldeni: Königlich Ungarisches Generalkonzul Wien, Deutschland.

A magyar hadifoglyokat kiválasztó bizottság bármilyen kérdésben szívesen áll az érdeklődők rendelkezésére, ha a fenti címre küldött levélben fordulnak hozzá.

A vármegye vezetői is ittlesznek a Schola Cantorum Sabariensis vasárnapi hangversenyén

A hangverseny d. u. 4. órakor kezdődik a róm. kat. templomban

Schola Cantorum Sabariensis 120 tagu világhírű énekkar hangversenyre megtörténtek az összes szükséges előkészületek. Az énekkar vasárnap, szeptember 28-án a déli 12.58-as vonaton érkezik meg a muraszombati állomásra. Kérjük a közönséget, hogy a fogadtatáson minél nagyobb számban vegyen részt. Felhívjuk Muraszombat és az egész járás figyelmét erre a nagyszerű és nagy-szabású énekkarra. Ezt az énekkart Rómába is meghívták, ahol a pápa előtt énekeltek volna, de sajnos, a háboru kitörése ezt megakadályozta. Meghívást kaptak ugyancsak egy amerikai hangversenykörútra is. Ragadj meg mindenki ezt a ritka alkalmat és hallgassa meg ezt a kitinó énekkart. Nem pusztá reklám ez a felhívás, hanem figyelemztetés, mert ilyen élvezetes hangversenyben igazán ritkán lehet része Muraszombat és a járás kö-

zönségének, ezért nyomatékosan felkérjük a tanítóit és a körjegyzőit kárt, hogy erre a hangversenyre hívják fel a közönség figyelmét.

A hangversenyre többek között bejelentették megjelenésüket dr. Grósz József megyéspüspök, vitéz dr. Szűcs István főispán, Vértessy Vilmos miniszteri tanácsos, Máv üzletvezető, dr. Mészáros Hugó Szombathelyi polgármestere, a tankerületi főigazgató és még számosan mások a vármegye vezetői közül.

A hangverseny vasárnap, szeptember 28-án d. u. 4 órakor kezdődik a muraszombati róm. kat. templomban. Kérjük a közönséget, hogy helyét foglalja el legkésőbb 3/4 órakor mert a hangverseny pont 4 órakor kezdődik. Az ajtók 4 órakor belesznek zárva.

Utügyi szemle Muraszombaton és környékén

A kereskedelmi miniszteriumbol Muraszombatra érkezett Szendrő Gyula miniszteri tanácsos, Hidy Kálmán miniszteri osztálytanácsos, Pál Antal miniszteri számvevőségi tanácsos, akiket dr. Tulok József Vasvármegyei főjegyzője, Hej Antal, az építészeti hivatal vezetője, Schneidr Lipót fő-

tanácsos és Szikszay főszámvevő kísérték el. A kikerkeztet bizottság a járás utviszonyait szemlélte meg és szükségleteiről tárgyalt dr. Olajos József főszolgabíróval és Hartner Nándor polgármesterrel. A hasznatartó tárgyalások eredményeként előreláthatólag az itteni

rossz utviszonyok belátható időn belül javulni fognak, illetve az elhanyagult utszakaszokat meg fogják javítani.

Rendet teremt az új közellátási miniszter

Budapestről jelentik: Gyórfi-Bengyel Sándor közellátási miniszter és Losonczy István államtitkár, hogy személyesen győződjenek meg s közellátás, de különösen a tojásellátás nehézségeiről, hétfőn reggel a hajnali órákban munkáruhába öltözve elvgyűltek a nagy vásárcsarnok veszői között és sorbaálltak a tojásért. Eközben személyesen tapasztalták az árusítók górombaságait. Ezután a miniszter és az államtitkár meggyőződtek arról, hogy a hűtőházakban sok millió tojás van elraktározva, amit a közellátástól vontak el. Hétfőn délelőtt azonnalra értekezletre hívta össze a miniszter Budapest 90 tojásnagyerkeskedőjét és hat óras ultimátumot adott nekika tojás azonnali rendes áron való beszolgáltatására. A zsidó ünnepekre sem volt tekintettel a miniszter és a kereskedők e rövid idő alatt közel 94 millió tojást szolgáltatnak be. Akik ellenszegültek, azokat internálják és megvonják iparengedélyüket.

Holl amerikai külügyminiszter egy sajtóértekezleten kijelentette, hogy a semlegeségi törvényt meg kell változtatni.

Községegyesítések a muraszombati járásban

A m. kir. belügyminiszter rendeletet adott ki a visszafoglalt délvideki területen új község alakítása, továbbá egyes községek egyesítése és ezzel kapcsolatban egyes községnevek megállapítása tárgyában.

Vasvármegye területén az alábbi községeket egyesítették:

Ottóháza és Vaskovácsi községek egyesítettnek; az egyesített község neve: **Ottóháza**,

Alsójánosfa, Berkeháza és Rátkalak — az egyesített község neve: **Berkeháza**,

Andorháza, Petőfa és Péterhegy — az egyesített község neve: **Péterhegy**, Kerkafő és Marokrét — az egyesített község neve: **Kerkafő**,

Battyánd, Halmosfő és Márkusháza — az egyesített község neve: **Battyánd**, Lehomér és Vasnyires — az egyesített község neve: **Nyireslehomér**,

Rónafő és Vaspony — az egyesített község neve: **Rónafő**, Borostyán, Buzahely és Zoltánháza — az egyesített község neve: **Zoltánháza**,

Pálmafa és Sűrűháza — az egyesített község neve: **Sűrűháza**, Birószék, Kőhida, Murapetróc és Véghegy — az egyesített község neve: **Véghegy**,

Csendlak, Murafüzes és Muravárhely — az egyesített község neve: **Csendlak**,

Borhida, Ferenclak és Ivánfalva — az egyesített község neve: **Ferenclak**, Kuzma és Szentmátyás — az egyesített község neve: **Kuzma**,

Andorhegy és Lendvaskislak — az egyesített község neve: **Andorhegy**.

Klámánás, Lukácsfa és Ujtölgyes — az egyesített község neve: **Ujtölgyes**, Lendvanemesd és Mártonhely — az egyesített község neve: **Mártonhely**,

Faluud, Kisszombat és Murahalmos, az egyesített község neve: **Kisszombat**, Muraszernely és Muraszentes — az egyesített község neve: **Muraszentes**,

Csekefa, Kistalu és Pártosfalva — az egyesített község neve: **Pártosfalva**, Peresd, Rétfalás és Vasvecses — az egyesített község neve: **Peresd**,

Borháza, Gyánafa és Nádafa — az egyesített község neve: **Gyánafa**, Lakháza és Sándorvölgy — az egyesített község neve: **Sándorvölgy**,

Dóslak, Szarvaslak és Viziendva — az egyesített község neve: **Szarvaslak**, Bokrács és Völgyes — az egyesített község neve: **Völgyes**,

Kölesvölgy és Páhegy — az egyesített község neve: **Páhegy**, Musznya és Ófalva — az egyesített község neve: **Musznya**,

Gerőháza, Felsőszentbenedek és Urizsek — az egyesített község neve: **Felsőszentbenedek**,

Kosárháza és Ujkőényes — az egyesített község neve: **Ujkőényes**, Dombajla és Jegényes — az egyesített község neve: **Dombajla**,

Királyszék és Lendvakirályfa — az egyesített község neve: **Lendvakirályfa**, Károlyfa és Vashidegkut — az egyesített község neve: **Vashidegkut**,

Altszentbenedek és Urdomb — az egyesített község neve: **Urdomb**, Kisdolány és Nagydolány — az egyesített község neve: **Dolány**,

Kapornak és Órhodos — az egyesített község neve: **Órhodos**.

székhelye: Szarvaslak. Községei: Hegyszoros, Seregháza, Szarvaslak.

15. Tótkereszturi körjegyzőség — székhelye: Tótkeresztur. Községei: Domonkosfa, Felsőszentbenedek, Gesztenyés, Tótkeresztur, Ujkőényes.

16. Urdombi körjegyzőség — székhelye: Urdomb. Községei: Nagytótlak, Urdomb, Zsidahegy.

Kinevezték a községi körjegyzőket a muraszombati járásban

A belügyminiszter a visszafoglalt délvideki területekre igen sok községi és körjegyzői nevezett ki ideiglenes hatályal. A muraszombati járás községeibe a következő kinevezések történtek:

Muraszombat nagyközséghez Móróczi Lure okleveles jegyzőt (Sárvár), körjegyzője a következő okleveles jegyzőket: a battyándi körjegyzőséghez Mike Dávid (Ósáhyasszonyfa), a bodóhegyi körjegyzőséghez Vargay Gyula (Boba), a csendlakai körjegyzőséghez Fehér József (Murahalmos), a felsőlendvai körjegyzőséghez Ebesfalvi Béla (Vasszentmihály), a kuzmai körjegyzőséghez Págyi Jenő (Jánosháza), a mártonhelyi körjegyzőséghez Faluud József (Mártonhely), a muraszombatvidéki körjegyzőséghez Szamos-

17. Vashidegkúti körjegyzőség — székhelye: Vashidegkut. Községei: Dombajla, Lendvakirályfa, Szécsényfa, Vashidegkut.

A szentgotthárdi járáshoz tartoznak: Búdfalva, Ófalva, Kerkafő, Magasfok, Dolány Órhodos és Sál.

A muraszombati járáshoz lettek kapcsolva: Gödörháza, Magyaraszombati és Velemér.

völgy Károly (Apátistránsfalva, a musznyi körjegyzőséghez Csermely Béla (Egyházasszódó), a pártosfalvi körjegyzőséghez Takács Ferenc (Egervár), a peresd körjegyzőséghez Horváth Lure (Rádóckölked), a péterhegyi körjegyzőséghez Csaba József (Csákánydoroszló), a szarvaslakai körjegyzőséghez Szyverth József (Szarvaslak), a tótkereszturi körjegyzőséghez Boldizsár Géza (Kercs), az urdombi körjegyzőséghez Bencze János (Győrvar), a vashidegkúti körjegyzőséghez Kulcsár Antal (Óriszentpéter), az órhodosi körjegyzőséghez Kovács Mihály (Apátistránsfalva).

Ezenkívül közigazgatási jegyzővé nevezte ki a belügyminiszter Muraszombat nagyközséghez Romhányi Ferenc alszömböki okleveles jegyzőt.

A ki nem adott munkakönyv miatt kártérítést kell fizetnie a vállalatnak

Egy vállalat ellen egyik elbocsátott munkása kártérítési pert indított. Keresetében előadta, hogy amikor a gyárból elbocsátották, munkakönyvét csak azzal a feltétellel akarták kiadni, ha olyan nyilatkozatot ír alá, amely szerint a vállalattal szemben követelése nincs. Ezt megtagadta, mire a könyvet nem adták ki, hanem postán elküldték a lakóhelyéhez illetékes iparhatósághoz, ahol csak kétheti késedelemmel és nagynehezen kapta vissza.

A központi járásbíróág a keresetet elutasította azzal az indoklással, hogy a munkást vétkesség terheli a munkakönyv visszatartása körül, mert nem jelentette meg, hogy miért nem írja alá az elismervényt. Ha ezt megtette volna, nyilvánvaló, hogy a vállalat csupán nem fogadható elismervény aláírásának ragaszkodott volna.

Fellebbezés folytán az ügy a törvényszékben dr. Megyesy Ágoston-tanácsa elé került. A törvényszék a járásbíróág ítéletét megváltoztatta és a vállalatot a munkás kétheti keresetének megfelelő 110 pengő megfizetésére kötelezte. Az ítélet elvi jelentőségű. Indokolása szerint a munkaadó a kilépő munkásnak munkakönyvét akkor is kiadni köteles ha az átvétel elsmertét tartalmazó irat aláírását megtagadja.

A ki nem adott munkakönyv miatt kártérítést kell fizetnie a vállalatnak

A munkaadó a jogellenes eljárásával munkásának kétségkívül kárt okozott, mert a munkakönyv megszerzése körül kiadás merült fel s egy ideig munkakönyv hiányában nem tudott állást kapni. A kár összegét a törvényszék munkás kétheti fizetésében állapította meg.

KÖZPONTI MOZI DITTRICH - MURASZOMBAT

szeptember 27. szombaton este 1/29 órakor, 28. vasárnap 1/24, 6 és 1/29 órakor 29. hétfőn este 1/29 órakor

Nem élhetek muzsikaszó nélkül

Somogyi Erzsébet - Jávor Pál Kőzreműködők Berkes Béla cigányzenekara

POHISTVO v velkom odebéranyí szamo pri **László Ignác-i, Szombathely** Hitra i točna posztrejszba! Zathejvajte ponúdbu! Erzsébet királyné utca 23. Telefon 23.

Vitézzé avatják Péterke Jánost

Vitéz balásfalvi Kiss László altábornagy üdvözlő levelet intézett a kitüntetéshez

A Vasvármegyei Vitézi Szék értesítette Péterke Jánost, a muraszombati villamosági üzem vezetőjét, hogy a vitézi eskü letétele céljából a Vasvármegyei Vitézi Székkapitányság hivatalában 26-án, pénteken d. e. 10 órakor jelenjen meg.

Péterke János vitézzé avatása nagy büszkeséggel tölti el Muraszombat lakóit, mert a most felszabadult Muráninenni vidékről és Muraközöbölből az első, akit vitézzé avatnak. Péterke János egyébiránt egyik legszebben dekorált katonája a Vendvidéknek, mert megkapta kétszer a nagy ezüst vitézségi érmet, a kis ezüst vitézségi érmet, a bronz vitézségi érmet, a Karoly csapatkeresztet, a sebesülési érmet, a Magyar háborús emlékérmét, továbbá a Német

és Bolgar háborús érdemeket. Sok kitüntetésen felül Péterke János egyik résztvevője volt az 1919. január 3-án lezajlott muraszombati csatának és részt vett a kommunista elleni ellenforradalmi harcban.

Péterke János vitézzé avatása alkalmából vitéz balásfalvi Kiss László altábornagy, m. kir. titkos tanácsos az alábbi megleghangú levelet írta: „Szívvel gratulálok, hogy vitézzé avatnak. Viselkedjél ezt a szép kitüntetést igen sokáig. Mint eddig is, adj továbbra is példát torhetetlen magyarsziveddel, bátor viselkedéssel és önfeláldozó élettel.”

Péterke Jánost magas kitüntetése alkalmából már eddig is sok muraszombati barátja és ismerőse kereste fel és üdvözölte.

A NAGYVILÁG NAGY ESEMÉNYEI

Mi történt a héten a világpolitikában?

Leningrad elővárosában harcolnak már a németek

Berlinből jelentik: A német véderőőparancsnokság jelenti: A Kievtől keletre elterülő vidéken kedden az ellenségnek további részeit semmisítették meg. A maradék két szűk térre összehúzóult zsákban van körülzárva, amelynek képe zürzavaros állapotot mutat. Néhány nap múlva számolni lehet ezeknek erőteljes megsemmisítésével.

A kronstadti öbölben német repülőgépek csatahajókat, rombolókat támadtak és találtak el

Végehez közeledik az ukrainai hadművelet

Az ukrainai bekerítő csata szétmorzsoló hadműveleti befejezéshez közelednek. A gyűrűn kívül maradt, hátráló ellenséges részek üldözése közben a szövetséges erők ismét teret nyertek s jelenösen megközelítették a Donec iparvidékének egyik legfontosabb gyárvárosát. A magyar csapatokkal szembenálló erők két kisebb-leplező támadását a honvédelmi erők még kibontakozásuk előtt

bombáikkal. A légi erő éjszakai támadásai Leningrád és Moszkva katonai berendezései ellen irányultak.

Heves harcok után a leningrádi erődítményrendszer újabb részeit foglalták el.

Egyik német hadosztály behatolt a szovjet csapatok egyik mélyen megerősített állásrendszerébe és kemény utcai harcok után elfoglalt több helységet Leningrad előtt.

Roosevelt rádióbeszédet mond

Amerikai jelentés szerint Roosevelt szombaton beszédet mond, melyet valamennyi amerikai rádió közvetíteni fog. A beszéd alap-gondolata előreláthatólag az lesz, hogy meg kell erősíteni az összekötő hidat Amerika és a „szabadságért küzdő nemzetek” között.

10.000 tonnás volt. A torpedó kilövő tengeralattjáró nemzetiségét nem lehetett megállapítani.

77 év óta fennálló egyedüli keresztény **látyszerész** (optikai) szaküzlet) **ZIGLING ANNA, SZOMBATHELY** Széchenyiré utca 15.

ORION radio **277-es ORION CSÚCSSUPER** **Kapható minden rádiókereskedőnél**

- 1 Hat hullámsáv 135 és 1950 méter között.
- 2 Néma és pontos beállítás varázsszemmel.
- 3 Gramofón-csatlakozás, elelthű hang.
- 4 Szелеktivitás - szabályozás három fokozatban!
- 5 Helyi-adó-permanencia nyomógombbal.
- 6 Nyújtott rövidhullám-sávok: kényelmes vétel.

Dvã kurzusa za nase vucsitelstvo v Csakovci

Kak szmo zse zãdnyics naznani, je minisztersztvo za vero i prosvetno zrendelivalo, ka sze za vucsitelstvo Murszke Krajine, t. j. za lendavszki, szobocski, csakovszki i prãlovszki járás, obdrzsita dvã kurzusa za ono vucsitelstvo, stero je szvoje vcsenyè v bivsoj Jugoszlãviji szkoncealo. Cio kurzusa je, ka sze nase vucsitelstvo szpozna z vogrszko zgodovino, zemljepiszom, literaturo, drszãvonzanstvom i szozkim zãkonom, da sze v tãkse formo szpoznajo, poglobijo i potrdijo dũhovne, kulturne i zgodovinszke vezi nasega nãroda z võgrami.

Prvi kurzus je trpo od szeptembra 15—20.-ga i je bio namenjen za one, ki znãjo vogrszki, drũgi pa od szeptembra 22—28.-ga za tiszte, ki ne vejo vogrszki. Na prvom kurzusi je tao vzelo 55, na drũgom pa 91 vucsitelov. Obã kurzusa szta sze obdrzsala v Csakovci na vucsitelzskoj sãli i v internãtusi.

Kurzuse je vodo referent za prosvetno, vodja szobocske ekspoziture za prosvetno Rhosõczy Rezsõ. Predãvãteli szo bili dr. Pãvel Ågoston, univerzitetni privatni docent (vogrszki jeziki i literatura), Antauer Jenõ, kr. szolszki nadzor-

nik (organizãcija prosvyete), Stevancsec Rezsõ, szolszki ravnãtel z Tisine (zemlepisz), Titãn Jõzsef, szobocski vucsitel (zgodovina).

Na prvom kurzusi sze je vogrszki predãvalo, na drũgom pa vend-szlõvenszki-hrvacszi.

Vszãksi dãn szta sze 2—2 vcsenyè pokãzali notri z solãri csakovszke lũdszke sõle.

Kurzusi szo zvõnrãdno hasznoviti bili. Vucsiteli szo sze z velkov pazlivosztvom poglõbibilisznov, stera je pred nyimi doszãgamao z vãksegã tãla neznaãna bila. Doszta szo sze nãvcszili, doszta hasznovitoga pridõbili. Skoda, da szo kurzusi szamo 1—1 kedentrpeli, i sze zavolo krãtkoga csaszã delo nã moglo szlõprocenno opraviti.

Külfõldiek csak husz lira értékéig vásãrolhatnak Olaszországban

a legujabb kormányrendelet szerint. Az olasz állampolgároknak személyazonossãgi igazolványt kell felmutatniok a nagyobb vásãrlásoknál.

Nájvéksi vogrin

Té dni je minolo 150 lét, ka sze je naródo najvéksi vogrin, steroga imé noszi túdi edna lépa vilica v Szoboti.

V tisztom csasz, gda je Meternichova diktatura najbole besznela i szo vogrszki jezík scseli popolnoma vösztrébíti, goszpódrszko naprejídénye zadúšiti, nam je Bóg dao ednoga csloveka, ki je vsze szvoje szile, zmozsnoszi i vrdnoszi darúvao na oltár nase domovine.

Gróf Széchenyi István je szin Széchenyi Ferenc, ki je osznúvao Národni muzeum. Naródo sze je v Besci, grátao oficér i kak taksi je tao vzéo v takzvánój „bojni národov“ pri Lipci i próti Napoleoni. Doszta je potúvao po Európi sz szvojim prijátelom Weselényi Miklósom. Tam sze nyemi je szrcé sztiszkávalo od zsalszli, gda je vído rázlocsek med szvojoj domovinov i záhodnmi drzšavami.

Leta 1825-ga, gda je na pozsonyszkom orszacsokom gyúlcsi felsóbúki Nagy Pál kövot zahtévao, da sze vogrszki jezík naj bole csúva, ár ovak práde, je on kak mládi oficér gorsztano i v lépom domolúbnom gucsi tolmacso potrebo Vogrszke Akadémie Znánoszti i za té cio vcsazi 60.000 forintosov áldúvao. Tó nyegovo plemenito csinénye je naszledúvalo doszta zemelszki goszpódiv i szo tó prepotrébno Akadémíjo gorposztavili

Nadale je domo pózvao z Besci goszpodo, ki szo sze tam zdrzsávali okóli caszarszkoga dvora. Z nyúvov pomocsvoj je posztavo prvo Konyerejszko drúzsbo, iz stere je szledi grátalo Kmetijszka drúzsba za dršava (Orszagos gazdasági Egyesület). Regulerao je Dunó i Tiszó, po sterima vodinama szo odszégamao hajóvje vozili.

V Bácski je sz tem vnozsino dobre zemlé grátalo vugodno za polodelszto. Dao je posztaviti med Budo i Pestom po célom szvéti znáni mószit Lánchid, ki je plód najvisise tehniko. Po tom mósziti je pobérao mauto túdi od nemesnyákov, ki szo doszégamao né placšúvali níkse porcie. Velko zaszliznoszt má Széchenyi Túdi sz tem, da je Nemzeti Színház (národno glédaliscse) i prvo velko gaszo Pesti Hazai Elsó Takarékpénztár posztavo gorí.

Na podlági té velki csinényi ga imendíjemo za najvéksiga vogrina. Nyegva vodilna miszéo je bila: Vogrszki orszóg je né bio, nego bó!

HIREK

Előfizetőink figyelmébe!

Az Országos Magyar Sajtókamara rendelkezése értelmében a kiadóhivatalok büntetés terhével kötelesek az előzetesek megújításának kérdését kifogástalan rendben tartani.

Evégből kénytelenek vagyunk nyomtatékosan feltérni ígen tisztelt előfizetőinket, hogy lejárt előzetéseik megújításáról s esetleges hátralékaik haladéktalan rendezésé ó gondoskodni sziveskedjenek.

Ennek megkönnyítésére, lapunk mai számához azoknak az előzetéseinknek, akik hátralékban vannak, csekklapot mellékelünk, amin a betézésé eszözölhető. A kiadóhivatal.

A fősztolgabíró és a polgármester vissza érkeztek Budapestről. Dr. Olajos József fősztolgabíró és Hartner Nándor polgármester négy napon keresztül Budapestben tartózkodtak, ahol több hivatalos ügyet tárgyaltak meg. Dr. Olajos és Hartner kedden este érkeztek vissza Muraszombatra és átvették újból a hivataluk vezetését.

Kinevezés. Dsában László eddigi muraszombati kir. közigazgató jelöltet a magyar kir. igazságtudományminiszter 1941. szeptember 12-én kelt rendeletével a muraszombati kir. járásbírórágra fogalmazói minőségbe kinevezte. A szimpatikus és városzserte kedvelt Dsában László új állását már el is foglalta.

Imenoványe. Dsában László dozdajsnýega kir. notároskoga priprávnika je vogrszki právoszódni miniszter z szept. 12. vódním rendlúvanyom na szobotskó kir. járásko birovívoja za fogalmazója vóimenuvao. Prijázni mládi goszpód je szlúzsbo zse prévezio.

Mindazokat a délvidékekkel visszakerült legénysegi állományu egyének, akik a rendes tényleges katonai szolgáltati kötelezettségüknek a volt jugoszláv hadseregben már eleget tettek, a m. kir. honvédség továbbszolgáltató és hivatasos állományba való felvételre jelenkezhetek. Jelentkezési úrlap a községi előjáróságánál kapható és azt kitöltve ugyanott kell benyújtani.

Vszit tisztí vojaski obvezníki, steri szo szvoj redni kaderszki rok v bivsi jugoszlóvanszki vojzski zse odszlúzszi, sze léko prglászijo za szprejem v m. kir. kövndseg v sztláno szlúzsbo. Na to gledocs sze dobívo i obeszínszki píszárni prijávnice, stere sze morejo izpuynyene rávnotam vlosziti.

Stiván Ernő

műszaki szaküzlete
Muraszombat, Szabadság tér 5
Tel. 39

Rádiókészülékek

nagy választékban 12 havi részletfizetésre
Philips — Orion — Siemens — Blaupunkt — Radione
Telepes rádiók, akkumulátor és szárazelem fűtéssel
S.R.O. golyóscsapályák KERÉKPÁROK Fényképezési cikkek
Autófelszerelési cikkek Varró- és írógépek Varta akkumulátorok

SHELL KOOLAJ R. T. LERAKATA

Átképző tanfolyam Csáktornyán

Miként mult száunkban már jelez tük, Csáktornyán a Vajlás. és Vözokt. miniszter két átképző tanfolyamot szervezett a muraközi és muravidéki, azaz alsólendvai, muraszombati, perlaki és oráktonyi járasok tanítósa gainak azon tagjai számára, akik nem magyarországi közpócsben szerveztek meg oklevelüket. A tanfolyamok célja: a tanítósaót — amelyre az íjúság nevelésének oly rendkívüli fontossága feladata van — megismertetni a magyar történelemmel, földrajzzal, a lampolgári kötelezettségekkel, a magyar elemi iskolai oktatás rend- és módszerével, a magyar irodalommal és nyelvvel, egyszóval: a magyar álettel és lélekkel, a magyar szellem örök akatásával, nagy értékeivel a magyar földdel és történeti multtal.

Az első tanfolyam — magyarul is tudó részére — szept. 15-20-ig, a második — magyarul még nem tudó számára — szept. 22-28-ig tart, és pedig Csáktornyán a tanítóközpontban és internátus helyiségekben. Az első 55-en, a második 91-en vettek részt. A tanfolyamok vezetője Rhossóczy Rezső tanügyi elő-

adó, a muraszombati tanügyi kirendeltség vezetője volt. Eödöl: Dr. Pável Agoston egyetemi m. tanár (magyar nyelv és irodalom), Antauer Jenő tartalékos (népoktatásügyi szervezete), Stevanec Rezső eszndiaki isk. igazgató (földrajz) és Tiltán József muraszombati tanító (történelem).

Az első tanfolyam az előadások nyelve magyar volt, a másodikon szlovén, vend. és horvat. Naponként 2-2 bemutató próveleadás is volt a csáktornyai elemi iskola növendékeivel.

A tanfolyamok rendkívül eredményeseknek bizonyultak. A résztvevők nagy érdeklődéssel mélyedtek el a rengeteg — és számukra legnagyobb részét ismeretlen — anyagban. Nagyon sokat tanultak, számtalan hasznos indítást kaptak a magyar lélekkel és szellemmel töltözkedtek. Kár, hogy a tanfolyamok csak 1-1 hetesek voltak, s így az idő rövidége miatt nem lehetett százszázalékosan kiaknázni a lehetőségeket.

DOGODKI PO SZVEJTI

Kiev i Poltava szta szpadnola

Harkov je zaograjeni - 50 ruszki divizij razbiti, 380 000 zgrableni

Obrócs okóli Petrográda vozkési

Nasi honvédi na szpódnym tekáji Dnyepra pregányajo rusze

50 milíonov zlati dolárov je po vódi szplavalto

Velko ofenziva próti komonisztam je té dni pa doszégnola lépe uszpehe. Armija generála Budjennina je popolnoma razbita i je tak szpadno Kiev, ki je najvéksi város Ukrajine, potom pa Poltava, ki je szredisece najbole rodovítne zemlé. V velkom nerédi bezsécsi bolseviki szo nika né mogli odneszti. Tak szo tú zgrabili 380.000 szoldákov, 570 tankov i 2.500 stúkov. V ednom szamom dnévi szo nyim razbiti 73 eroplánov. Okóli Odessze túdi májo velko zgúbe. Tam szo nyim potópti 9 hajóvov. Finci szo v blízini Kronstata potópti tri velko hajóve, med

nyimi túdi najvéksi hajóv „Oktjberszka revolucia“.

Vzhódnó od Szmolenszka szo meli komoniszti takse zgúbe, ka je od rédne vojzské komaj eden trétti tao osztao.

Szovjeti szo v Ameriki narócsili za 50 milión zlati dolárov bojnszko skér, stereo pa nemrejo núcati, ár jo nemci prlé vnicsijo.

Nasi honvédi szo na szpódnym tekáji Dnyepra prók prsli i rusze pregányajo próti Doneci.

Állást keresek

esetle, honlban. Több nyelvet beszélek. Tudok magyarul, németül, vendül, horvatul, franciul és lengyelül. — Sostaricz József, Vajhócy, ísz, 53. — p. Ferencsik

nagykanizsai fonalfestőgyár - Nagykanizsa

Vállalja mindennemű férfi és nőruhák festését és tisztítását, valamint fonal és végáruk festését és kikészítését.

Gyár: Nagykanizsa, Magyar utca 86. - Telefon 43.

Pálcsics Ferenc

Anyaggyűjtő: Muraszombat, Rákoczi ut.
Simon Emilné

A muraszombati m. kir. adóhivataltól

Felhívás

Az általános kereseti adóra vonatkozó törvényes rendelkezések hivatalos összeállítás fárgyában kiadott 1927. évi 300/P. P. számú rendelet és az ennek végrehajtása fárgyában kiadott 1927. évi 30.000 számú utasítás 50 §-a értelmében a kereseti adó fizetésére köteles adózó felek üzleti bevételeikről és kiadásairól könyvek vezetésére vannak kötelezve. Minthogy ezen könyvvezetési kötelezést az adózó felek nagy része elhanyagolta, a kir. adóhivatal a fenthivatkozott utasítás 50 §-ában előrt könyvek vezetésé tekintetében az alábbiakat rendelí:

I. Kisiparosok

A 3-nál több segédt foglalkoztató kisiparos köteles 1. megrendelési könyvet, 2. pénztárkönyvet és 3. anyagbeszerzési könyvet vezetni. A megrendelési könyvbe bevezetendő a megrendelő neve, lakhelye, a megrendelt munka minősége és a kialakított munkabér. A pénztárkönyvbe bevezetendő az üzleti bevételek és kiadások sorrendben a fizető fél nevének feltüntetésével. Az anyagbeszerzési könyvbe be kell vezetni számlák és jegyzékek szerint a beszerzés sorrendjében az anyagvásárlásokat és pedig a számla keltét, a számlázó cég nevét és a számla összegét. A számlák őrzendők és az ellenőrző közegeknek kívánatra rendelkezésre bocsátandók. Az árutbeszerzési könyv az év végén lezárandó, leltározás útján megállapítandó az anyag készlet, amely a következő évre átvittendő.

II. Nagyiparosok és gyárosok

A vállalatában több mint 20 munkást foglalkoztató nagyiparos és gyáros köteles 1. pénztárkönyvet, 2. naplót, 3. főkönyvet, 4. folyószámlakönyvet, 5. raktárkönyvet vezetni. Az év végén záróleltár készitendő a berendezésnek, a felszerelésnek, anyag és árukészletnek mennyiségéről és értékéről, továbbá az üzleti követelésekről és tartozásokról. A záróleltárban az anyag és árukészlet mindig a beszerzési, illetve előállítási áron értékelendő.

III. Kiskereskedők

A kiskereskedő köteles 1. pénztárkönyvet, 2. a hitelben eladott áruk nyilvántartási könyvet, 3. árutbeszerzési könyvet vezetni. Az év végén záróleltárt köteles készíteni.

IV. Nagykereskedők

A nagykereskedők kötelesek ugyanazokat a könyveket vezetni, mint a III. a. felsorolt nagyiparosok és gyárosok.

V. A szellemi foglalkozásuak

u. m.: ügyvédek orvosok, fogorvosok, mérnökök, állatorvosok stb. kötelesek pénztárkönyvet vezetni, amelybe a bevételek és kiadások tételesen és időrendben vezetendők be.

VI. A gyógyszerészek

A gyógyszerészek egyesített pénztári és nyilvántartási napló vezetésére kötelesek.

VII. A sertéshizlálók és állatkereskedők

A II. a. felsorolt üzleti könyvek vezetésére kötelesek. Az általános kereseti adó céljára vezetett könyvekben a lapokat folyó számok szerint meg kell számozni és a könyveket használatba vétel előtt hitelesíteni kell.

A kir. adóhivatal felhívja könyvek vezetésére köteles adózókat, hogy amennyiben az előrt könyveket eddig nem vezették volna, úgy azokat 1941.

augusztus 16-ól kezdve fektessék fel és pontosan vezessék, mert a könyvek vezetését közegeivel évközben ellenőrzötték és a netán észlelt mulasztásokat a K. H. Ö. 45. §-a alapján 100 P-ig terjedhető pénzbírsággal megtorolni fogja.

Megjegyzí a kir. adóhivatal, hogy a fenti rendelkezés általános érvényű és így a könyvek vezetésé alól eddig esetleg engedélyezett felmentés hatályát veszti.

Gondot okoz Amerikában a hajóterprobléma

Az egyesült Államok szaksajtója azal a figyelemzettel fordul az amerikai ipari körökhöz, hogy a hajóterproblémát ne itéjék meg tulságosan derülátóan, különösen pedig a hajóépítőprogram gyors előrehaladására ne számítsanak.

A sajtó a következő érvekre hivatkozik:

1. A szinlelt angol optimizmussal szemben nagyon valószínű, hogy 1941 végéig a hajótervezészek irama, megint fokozódni fog.

2. A Lend and Lease-törvény keretében Angliának átengedett hajór száma előreláthatólag növekedni fog.

3. A közelreletré és a Szovjet Unió megsegítésére szánt hadianyag szállítások a hajóterzsükségletet tovább fogják emelni.

Ha az orosz háború Németországot esetleg az ellenblokk lazítására kényseritené, ez minden bizonnyal csak átmeneti jelenség lesz.

.....

Benkó József

húsáru és konzervgyár

MURASZOMBAT



Telefon: 8 és 80 • Sürgöny: Benkó, Muraszombat • Postatakarékpénztári cseksz. 74009

Nagy választék kítúnó

LUTTENBERGI

fajborokban
a legjutányosabb
napi árban.

Nádai József

bornagykereskedése
Muraszombat



Tudja-e Ön...

hogy a kinalak a járványos betegségek ellen már a 11-ik században alkalmazták az oltást? Az oltóanyagot azonban az orr nyálkahártyáján keresztül vitték a vérbe, olyanképpen, hogy a férfiak bal a nők jobb orrlükába fujták.

hogy súlyos operációknál régebben a beteg szájába ólomgolyót tettek, hogy fájdalmukban erre harapjanak rá.

hogy az álmatlan ember súlyából óránként 16 grammot veszít.

hogy az esernyőt már a XIV. és XV. században is használták, de csak a nap ellen? Az a gondolat, hogy az ernyőt az eső ellen is fel lehetne használni, a XVII. századi Párizsban merült fel először. Esős időben hatalmas ernyőkkel felszerelve élelmes emberek jelentek meg az utcán és némi aprópénz fejében kocsijátkhoz vagy lakásukra kísérték a kényes hölgyeket és urakat. Ez a szokás a bérkocsisok részéről elkezeredett tiltakozásokat váltott ki.

hogy a mult században divat volt az ájulás? Az utolsó ájulás-hullám 1830 vonult végig Európán. Akkoriban a divatos hölgynek sápadtnak kellett lennie és az étkezéseről jóformán le kellett mondania.

hogy még ma is vannak helyek, ahol tilos a dohányzás. A Szaharában fekvő Beni város lakói, akik a karadla szektához tartoznak, vallási előírások tiltják el a dohányzástól. A marokkói ortodox muzulmánok még az utcán cigarettázó járókelőket is megszólít kikerülők. Az Utah állambeli mormonok hasonlóképpen vallási okokból nem cigarettázhatnak. A mormon telepek olyan szigoruan veszik a tilalmat, hogy azokat a filmeket, melyekben valaki dohányzik, nem engedik előadni.

hogy szabad szemmel csupán kezen 6000 csillagot lehet megkülömböztetni? A távcsöveken észlelhető csillagok számát a tudósok száz millióra becsülik.

hogy a földön még minpig 450 működő vulkán van? Közülük 360 a Csvnves Óceán partvidékein fekszik.

hogy a szorgalom mintaképeinek tartott hangyák az év 365 napja közül csak 120 napot töltenek „munkában”. Október közepétől április közepéig, ezentívl pedig az esős és hűvös napokon a hangyák munkaszünetet tartanak.

hogy a régi Egyiptomban a cipő, vagy szandálviselet olyan luxue volt, melyet csak a legsgzdagabbak engedhettek meg maguknak? Ezek a lábravalók pálmalevelekből vagy a papiruszserje szárából készütek, gyapjúval vagy selyemmel bélelve. A talpat szövettel vagy bőrrrel bevont pálmaháncsból készítették. A haragos ellenségének képt szandálja talpra festette, hogy abban a kiégítő tudatban járhasson, hogy minden lépésével ellenfele tápos.

hogy a különböző fantasztikus udvartokkal szemben megbízható méreteket tizenhat és fél méterrel magasabb hullámot eddig az óceánban sem észleltek? A tenger hullámainak nagyságát újabban a minden más módszernél pontosabb fotogrammetrius eljárásal mérik.

„Ne beszélj sokat, oh Fatime!”

A török nők illemkódexe.

Kemál Atatürk reformjai Törökország képét egészen megváltoztatták. A változás különösen a női világ életében volt mélyreható. A nő már nem rabzolga, mint egykor, nem tölti életét hárembe és a fátyolt is levetette. A rékényszerített tartózkodásból kilépett és ma már éppúgy dolgozik, sportol, sőt esetleg főtől is, mint akármelyik európai nő. A rabróból valóban nő lett. A jelek szerint azonban ennek az emancipációnak vannak kevésbé öröndetes mellékhatásai is. Lehetséges, hogy a szép nem egyes képviselői a hírtelen megkapott szabadságot túl szabadon értelmezték, a közelmúltban mindenesetre illemtan jelent meg Törökországban, kizárólag a női nem használatára. A könyv úhány hét alatt több százezer példányban fogyott el, de az érdeklődést még mindig nem tudja lecsillapítani, jelül annak, hogy valóban hézagot pótol. Ugy hirdik, hogy nem is annyira a hölgyek, mint inkább a szolid férjek és szorgos apák vásárolják, hogy szeretteiket meglepjék vele. Befejezése néhány illemszabályt tartalmaz, melyeknek aktualitása nem csupán Törökországra szorítkozik:

- 1. Gondold meg, Fatime, hogy a víz isten Adománya. A parfümöt és púdert csak később találhat fel és a vizet sohasem pótolhatja.
2. Sohasé fűdőlél parfümben, oh Fatime! A modern embereknek nincsenek erős idegek.
3. Ne beszélj sokat, oh Fatime, és gondold meg, hogy mit beszélsz! Ha azonban szóra nyitodtósás ajkaitad, legalább értelmesen beszélj!
4. Ha randevúd van, indulj el a megfelelő időben hazulról! Így nem kell majd tengeri betegségben szenvedő tevéhez hasonlóan rohannod az utcán.
5. Szerelmeiddel ne terheld a nyílvanosságot! Hidd meg, az emberek nem kíváncsiak ezekre.
6. Ha nem tudsz valamit, mondd csak nyugodtan: „Nem tudom!” Senkisé fog ezért kevesebbre becsülni.
7. Ne légy túl érzékeny! Más embereknek is vannak nézetei. A világ és Törökország elég nagy ahhoz, hogy rajtad kívül más gondolkozási embereknek is életlehetőséget adjon.
8. Ne hidd, oh Fatime, hogy amit megál, minden hivatalnoktársad, minden villamoskallauz, minden postatisztviselő és minden idegen szerelme gyullad irántad. Gondold arra, hogy udvarias emberek is vannak a világon.

SPORT

Mura játék nélkül megtartotta 5. helyét az I. osztályban

A megye székhelyén f. hó 14-én elért szép Mura győzelem felvillanyozta Muraszombat sportlétszámát. Mindenki nagy élvezettel gondolt a vasárnapi Ajka—Mura bajnoki mérkőzésre s mindenki kiadós Mura győzelmet várt, tekintve, hogy a csapat fit és komplett felállásban készült fel reá. Muraszombat sportközönségének nagy része már napokkal előbb vette meg jegyét, vasárnap d. u. pedig nagy csoportokban vonultak ki a pályára. Dél felé ugyan elterjedt a hír, hogy Ajka csapata autótengelytörés miatt nem érkezik meg, ennek ellenére mintegy 550 néző vonult ki a pályára. Az ideálisan szép és meleg őszi időjárás is nagyon kedvezett volna a sportnak, ami sajnos, elmaradt.

Megkérdeztük Potyi szombathelyi játékvezetőt, mi a véleménye a bajnoki pontokat illetőleg. Véleménye szerint Mura csapata megkapja a két bajnoki pontot, de hogy az alsóvetség milyen álláspontot foglal el Ajkával szemben, nem tudja, mert ilyen esete mint játékvezetőnek még nem volt.

Mura vezetőjéről nagy az elkeseredés. Telt háza számítottak, e ővételben eladták a jegyeket s épen most nem érkezett meg az ellenfél. Anyagi kár, gólarány... Az MLSz szabályainak 213 §-ának megfelelően, ha egy csapat a bajnoki mérkőzésen nem jelenik meg, a mérkőzés két pontja gólarány nélkül ellenfele javára írandó. Kivételet képez az es, ha más városban, vagy községben lejátszandó bajnoki mérkőzésre igyekvő csapat a vonatnak vagy a

hatóságilag megállapított menetrend szerű autó — vagy autóbuszjáratnak késedelme miatt

nem érte el idejében a mérkőzés színhelyét. Ez az eset itt nem forog fenn, Ajka csapata éppúgy megérkezhetett volna vonaton, mint pl. Fűzfő csapata. Murának 13 szor kell messze idegenbe elutaznia, 9-szer meg pláne már egy nappal előbb, szombaton reggel. A sportszerűég és a sportszeretlet ellenben olyan nagy Muraszombaton, hogy át fognak hidalni minden fáradtságot és anyagi gondot, csak hogy csapatukat ott lássák játszani az I. osztályban.

I. osztály eredményei

Table with 2 columns: Team name and points. Rows include Szombathely, Kőszeg, Pápa, Siofok, Hajmáskér, Fűzfő, and Ajka.

Az I. osztályú bajnokság állása:

Table with 4 columns: Rank, Team name, Points, and Goals. Lists teams like Unió, Fűzfő, Hajmáskér, etc.

dezné a szükségletet annál is inkább, mert nem csak mennyiségük, de minőségük is lényegesen javulna. Ilyen don viszont sok olyan takarmányféleség szabadulna fel, amelyeket a baromfi jobb táplálására, vagy egyéb hízalási célokra lehetne fordítani.

Városi mozi Muraszombat

Előadások: 1941. szept. 28-án 15 óra 15 p. 17 óra 30 p. és 20 óra 30 p. szeptember 29-én 20 óra 30 p. szeptember 30-án 20 óra 30 p.

Édes ellenfél

Főszereplők: Szelezky Zita, Hajmássy Miklós, Kiss Manyi, Latabár Kálmán, stb.

Következő műsor „CSEREBERE”

Advertisement for Radiók 1942 típusu. Features Philips, Orion, Minerva, Siemens models. Includes contact information for NEMECZ Muraszombat.

Magyarországi bortermelők

állandóan kaphatók. Titán János bortermelők eladása pincéjében, Kísszombaton, Muraszombat mellett.

Irógépet 2

150-tól Hermes Baby-t, 200 P-től Continental-t, tudok szállítani. Círi és szlav betűs írógépet nagy arban beszámítom. Raktáron van minden márkájú írógép. Continental, Olympia, Erika, Remotor, Kappel, Groma, Hermes, Halda, Urania, Mercedes, Triumph stb. Számoló és sokszorosítógépek minden rendszerben raktáron. Kedvező fizetési feltételek (12 havi részlet fizetésre is). Írógép karbantartás. Üzletszerzőket nagy kereseti lehetőséggel felvezet.

KISS ELEK - Írógépápoló - Gyula

Hirdessen lapunkban!

Advertisement for tires: Vszáhi, hi scse obüteo z gumi-podplati, nam more sztári gumi nabratí! Proszimo nase postüvane odjemálce, da pred naküpom gumijaszte obüteli pregledajo szhrámbe za obüteo, pode, dvore i vszaki neporábní gumi, kak csrvéle, sznécske, galose, bicikl-gumi i vsz. drüge gumijaszte odpádke poberéjo i nam odájo po 0.30 P. sz. kg. Z nabiranyom sztróga gumija omogocíte nabávo nove, dobre i tái obüteli!

MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

Laptulajdonos: a Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület.

Table with subscription rates: ELŐFIZETÉSI ÁRAK, HIRDETÉSI ÁRAK, Főszerkesztő: HARTNER NÁNDOR, Szerkesztő: ÚJ. SZÁSZ ERNŐ, ÁRA 10 fillér.

A Főméltóságu Asszony felhívása a társadalomhoz

Vitéz nagybányai Horthy Miklósné, a Kormányzó Ur hitvése az alábbi szöveget intézte a magyar társadalomhoz a téli segítségkérő érdekében: — A harmadik háborús tél küszöbén megint kérésrel kell fordulnom a magyar társadalomhoz. Azok a szociális okok, amelyek a téli segítő akció megindítását a bekezeiben szükségessé tették, a harmadik háborús télen különös nyomatékkal kiesztenek arra, hogy megismételjem kérésemet.

A magyar társadalom megmutatta az elmúlt években, hogy átérzi a történelmi évek teljes felelősségét, Kero szavamat mindig meghallgatták. A nemzet nem fáradt el a hadakozásban, mert tudja, hogy a történelem csak áldozati kész nemzeteknek ad elégtételt. Ezért ismetlem meg e tél küszöbén is kérésemet abban a biztos tudatban, hogy nem kopogtatok csukott ajtókon. De a harmadik tél küszöbén még nagyobb bensőséggel kell almondanom kérésemet, mint a múltban, mert a magyar katonaság egy része megint ezeréves szerepét teljesíti keleten, veli a keresztény kultúrát, a keleti barbárság ellen. — Az ellenségnek most boldogviszus a neve. Ez a kereszténység, a műveltség és a hazaszeretet harca a nihilizmus pusztítása ellen.

Itt nincs megalkuvás: mi vagy ók. Ezért ragadott fegyvert szövetségesei oldalán a magyar honvéd. De a háború ma nemcsak a Katonától követel hősiességet és önfeláldozást. Magyar asszonyok és férfiak, akik a katonai arcvonal mögött békében és biztonságban élnek, át kell eroznek e döntés legnehezebb idejének teljes erkölcsi felelősségét. Azokhoz szólok, akik e télen is fűtőt szobáikban töltik el napjaikat. Segíteni és adni ma nemzeti és honvédelmi kötelesség.

Két arcvonal számára kérek e háborús télen a magyar társadalomtól adományokat: a hadviselés magyar hősei és a frontmögötti élet arcvonalának nélkülözési számára. A legnehezebb idejének teljes erkölcsi felelősségét. Azokhoz szólok, akik e télen is fűtőt szobáikban töltik el napjaikat. Segíteni és adni ma nemzeti és honvédelmi kötelesség.

Katonáink felszereléséről idejében és tökéletesen gondoskodtak az arra hivatottak. Honvédeink minden elképzelhető szükségessé téli ruhásműt megkaptak ahhoz, hogy ne szenvedjenek az orozs tél kegyetlen hidegétől. Katonáink számára nem is kérek más természetbeni adományt, mint érmelegítőket. A Vöröskereszt elvállalta a honvédeinknek szánt érmelegítőket átvételét. A magyar társadalom akkor szolgálja legjobban honvédeink téli

felszerelésének ügyét, ha akciómon át pénzbeli adománnyal járul hozzá a fagyos orozs pusztákon őrt álló magyar honvéd felszerelésének kiegészítéséhez.

Ma, amikor az anyagbeszerzés sok nehézséggel jár, leghelyesebb központi módon megszervezni a szeretetcsomagok küldését is. A beszerzés, csomagolás, szétküldés sokszor bonyolult munkáját leghelyesebb rábizunk a segítőakció hőlgyeire és uraira. E télen tehát két arcvonal számára kell kérem segítséget: honvédeink részére érmelegítőket és pénzbeli adományokat, hogy azokból egységes terv szerint

Fényesen sikerült a Schola muraszombati hangversenye

A hangversenyre dr. Grösz József megyéspüspökön kívüli számos előkelő vasmegyei és szombathelyi vendég is ideutazott

Órási érdeklődés mellett tartotta meg Muraszombaton hangversenyét a Schola Cantorum Sabarlentis. A nagy-sikerű és a muraszombatiak számára szinte felejtethetetlen hangversenyt Vasvármegye törvényhatósága, a Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület és Szombathely város együttes áldozatkészsége tette lehetővé. A 120 tagu énekkar vasárnap délután 1 órakor érkezett meg dr. Werner Alajos püspöki tanácsos, egyházi zenefelügyelő, zeneművészeti főiskolai tanár vezetésével. Elkísérték még, mint felügyelők: dr. Winkler József teológiai tanár és Kiss Márton oladi plébános.

Az énekkart a vasuti állomáson dr. Olajos József fozszolgabíró, Hartner Nándor polgármester, Vojkovic József plébános, Antauer Jer. ő tanfelügyelő és még igen sokan mások fogadták. A fogadás után a rendezőbizottság elnöke, dr. Pintér Miklós kir. közjegyző üdvözölte a dalosokat, majd pedig elkísérte őket a Koronába, ahol ebéd-del várták a világhírű énekkar tagjai.

A plébánia templomban négy órakor kezdődött a hangverseny. Arra annak fő és kereszt hajóit színültig megtöltötte a közönség. Vidékről ott láttuk többek között dr. Grösz József megyéspüspököt, gróf Mikes Miklós földbírtokost a feleségével, a gróf Fundkirchen családót a Németországban fekvő Halbenrau községből, dr. Mészáros Hugó szombathelyi polgármestert feleségével, dr. Ujváry Ede kormányfőtanácsost, ny. polgármestert,

idejében fejtvedőket és szeretetcsomagokat szerezhesünk be, és pénzbeli és természetbeni adományokat a polgári szociális arcvonal nélkülözési számára, akik közt első helyen a hadbavonultak segítségére szoruló hozzátartozói számíthatnak támogatásra. A pénzbeli adományokat kérem a 99.000 számú takarékpénztári befizetési lapon elküldeni. A csekklapokat a múlt hó 28-ai, vasárnap reggeli napilapok mellékleteként a magyar közönség rendelkezésére bocsátottam, a természetbeni adományokat pedig, az érmelegítőket kivéve, amelyek a Vöröskereszthez küldendők, a Horthy Miklósné jötekonysági segélyakció, Budapest, Királyi var címre küldendők. Mindenki tudja a világon és itthon a hazában, hogy Magyarországot, mint az

idejében fejtvedőket és szeretetcsomagokat szerezhesünk be, és pénzbeli és természetbeni adományokat a polgári szociális arcvonal nélkülözési számára, akik közt első helyen a hadbavonultak segítségére szoruló hozzátartozói számíthatnak támogatásra. A pénzbeli adományokat kérem a 99.000 számú takarékpénztári befizetési lapon elküldeni. A csekklapokat a múlt hó 28-ai, vasárnap reggeli napilapok mellékleteként a magyar közönség rendelkezésére bocsátottam, a természetbeni adományokat pedig, az érmelegítőket kivéve, amelyek a Vöröskereszthez küldendők, a Horthy Miklósné jötekonysági segélyakció, Budapest, Királyi var címre küldendők. Mindenki tudja a világon és itthon a hazában, hogy Magyarországot, mint az

dr. Winkler Mihályt a győr-nádorvárosi plébánost, dr. Szakos Gyula püspöki szertartót és dr. Schmidt József fozszolgabírói Belatincról. A helyi társadalom vezetői közül ott voltak dr. Olajos József fozszolgabíró, Hartner Nándor polgármester, dr. Lehocki István járásbírósi elnök, Krantz József esperes, Vojkovic József plébános, dr. Pintér Miklós közjegyző, dr. Bölc Gyula gyógyszerész, L'ipics József bankigazgató stb.

Werner Alajos karnagy vezetésével négy órakor festői menetben vonultak be a templomba liturgikus piros fehér egyenruhájukban az énekesek és orgonaszó mellett a szemléi előtt elkészített pódiumon helyezkedett el a 120 tagu emberorgona. Az elhelyezkedés után nyomban diadalmasan csendült

A postafőigazgató Muraszombaton

Dr. Kiss István m. kir. postafőigazgató a soproni m. kir. Postafőigazgatóság vezetője f. évi szeptember hó 24 én és 25-én Dr. Nagy József postatitkár, Dr. Csér József postasegédtitkár és Steindl Jer. ő postafőfelügyelő távirada és távbeszélő építési osztályvezetője kíséretében a soproni postafőigazgatósághoz csatolt összes muravidéki postahivataloknál hivatalos látogatást tett. Ez alkalommal első ízben kereste fel a kincstári postahivatalnál átalakított muraszombati postahivatalt is. Dr. Kiss István postafőigazgató a kerületének tartozó új postahivatalokról, valamint működéséről a legnagyobb megelégedéssel fejezte ki a szokottnál fejlettebb állapotát és

elmúlt háborúban, ugy ebben a küzdelemben se vezetői a hódítás vágya. Egyetlen falut se akarunk elhódítani az ellenségtől, egész Európa közös ellenségétől, a bolsevizmus által megszállva tartott Oroszországtól.

Nem akarunk mást, csak megvédeni hazánkat, eszményeinket, hitünket, az emberi együttélés jogrendjét, a keresztény műveltséget.

Ezeréves európai küldetésünk elkerülhetetlen követelménye ez. Kérek mindenkit, vessen számot lelkiismeretével: érezze át a rendkívüli idők parancsát. Aki most segít, nemcsak a bajbajutottakon, hanem hazáján, önmagán és hozzátartozóin is segít.

fel Orlandus Lassus „Salve Regina” c. hat szólamu gyönyörű szerzeménye. Majd egymásután következtek Victoria, Palestrina, Casciolini és Ingegneri, a klasszikus polifonia halhatatlan mestereinek szebbnél-szebb alkotásai.

A műsor második részét régi magyar népdemek töltötték ki Harmat Artur, Werner Alajos és Bárdos Lajos modern feldolgozásában, ugyancsak a klasszikus polifonia szellemében. A közönség nagy lelki gyönyörűséggel élvezte ezeket a lenyűgöző hatásu műalkotásokat.

A fényesen sikerült hangverseny után a rendezőség uzsonnán látta vendégül a dalosokat és szeretet csomagok alakjában mindnyájuknak utatvalót is adott. A 120 tagu énekkar este 1/7 órakor utazott vissza Szombathelyre.

Külföldi követelések bejelentése. A volt Jugoszlávia területén levő követelések, tartozások és ingatlanok, valamint a jugoszláv kibocsátásu értékpapírok bejelentésének határideje 1941. október 31-ig hosszabbították meg. Felvilágosításokkal szolgál a Muraszombati Takarékpénztár.

Advertisement for Cikta K.F.T Muraszombat. Text: Aki gumitalpu cipőt kíván, gumihulladékot gyűjtsön most már! Felkérjük t. vásárlóinkat, hogy gumitalpu lábbeli vásárlása előtt kamrákat, padlásokat, udvarokat átnézní sziveskedjenek és minden gumihulladékot u. m. csizmát, hócipőt, kalocsmit, kerékpárbroncsot stb. gyűjtsenek össze és kg-ként 0.30 P-s áron adják nekünk el. Gumihulladék gyűjtéssel ocsó és jó új lábbeli beszerzését tessük lehetővé!